

Gérance d'immeubles – Immobilien-Treuhand  
 Place de la Gare 5, 1701 Fribourg  
 Tél: 026 351 15 40/ Fax: 026 351 15 00

Référence/Referenz : \_\_\_\_\_  
 Personne de contact/ Kontaktperson : \_\_\_\_\_  
 location@gerama.ch/ [www.gerama.ch](http://www.gerama.ch)

Immeuble/Liegenschaft: _____	Lieu/Ort: _____
Locataire préc./ Vormieter : _____	
Objet/ Objekt: _____	Etage/ Stockwerk : _____
Garantie de loyer/Mietzinsgarantie : Fr. _____ .00	Garage : _____
Loyer net/ Nettomietzins : Fr. _____ .00	Place de parc/ Parkplatz : _____
Frais de chauffage/ Heizkosten : Fr. _____ .00	Date d'entrée/ Einzugsdatum : _____
Frais accessoires/ Betriebskosten : Fr. _____ .00	Échéance/ Vertragsverfall : _____
Total : Fr. _____ .00	Délai de résiliation/Kündigungsfrist : _____
	Renouvellement/ Erneuerung : _____

**Preneur du bail/Vertragsnehmer**

- conjoint/Ehepartner
- colocataire/ Mitbewohner
- co-débiteur/ Solidarschuldner

Nom / Name	<hr/>	<hr/>
Prénom / Vorname	<hr/>	<hr/>
Rue/No / Strasse/Nr.	<hr/>	<hr/>
Localité / Wohnort	<hr/>	<hr/>
Depuis le / seit dem	<hr/>	<hr/>
Papiers déposés à / Papiere deponiert in	<hr/>	<hr/>
N° de téléphone / Telefonnummer	<hr/>	<hr/>
Adresse e-mail/ E-Mailadresse	<hr/>	<hr/>
Date de naissance / Geburtsdatum	<hr/>	<hr/>
Etat civil / Zivilstand	<hr/>	<hr/>
Lieu d'origine / Heimatort	<hr/>	<hr/>
Nbre d'enfants & âges / Anzahl Kinder & Alter	<hr/>	<hr/>
Profession / Beruf	<hr/>	<hr/>
Employeur / Arbeitgeber	<hr/>	<hr/>
Adresse employeur / Adresse Arbeitgeber	<hr/>	<hr/>
No tél. prof. / Tel. Geschäft	<hr/>	<hr/>
Depuis le / seit dem	<hr/>	<hr/>
Salaire NET / Gehalt NETTO	<hr/>	<hr/>



**Données supplémentaires/ weitere Angaben**

Nombre de personnes qui occuperont l'appartement /  
Anzahl Personen die in der Wohnung leben werden: \_\_\_\_\_

Nom et adresse de la gérance/ propriétaire de votre logement actuel/  
Verwaltung/Eigentümer Ihrer aktuellen Wohnung (Name & Adresse): \_\_\_\_\_

Motif du changement d'appartement / Grund des Wohnungswechsels: \_\_\_\_\_

Les plaquettes de nom sont à graver comme suit /  
Die Namenschilder sollten wie folgt beschriftet werden: \_\_\_\_\_

Auprès de quelle compagnie êtes-vous assuré ? (RC & ménage)/  
Bei welcher Versicherungsgesellschaft sind Sie versichert?  
(Hausrat- & Haftpflichtversicherung) \_\_\_\_\_

Déterminez-vous des animaux / Halten Sie Haustiere?  Oui/ Ja  Non/Nein \_\_\_\_\_

Instruments de musique / Musikinstrumente ?  Oui/ Ja  Non/Nein \_\_\_\_\_

Etes-vous sous-tutelles/curatelles ?  
Stehen Sie unter Amtsvormundschaft?  Oui/ Ja  Non/Nein

Etes vous détenteur d'un véhicule/ Besitzen Sie ein Fahrzeug?  Oui/ Ja  Non/Nein

N° d'immatriculation/ Nummernschild: \_\_\_\_\_

**Pour les étrangers / Für Ausländer:** En Suisse depuis le/ in der Schweiz seit dem: \_\_\_\_\_

Permis de séjour/d'établissement / Aufenthaltsbewilligung : A / B / C Autre/Andere: \_\_\_\_\_

Votre n° de compte/Ihre Kontoverbindung: \_\_\_\_\_

Poste/Post \_\_\_\_\_

Banque/ Bank \_\_\_\_\_

IBAN : \_\_\_\_\_

Qui vous à fait connaître notre société ?/ Wie wurden Sie auf unsere Unternehmung aufmerksam ?

Annonce/Inserat

centre de location/ Vermietungsbüro

Internet

autres/ weitere : \_\_\_\_\_

**Fribourg/Freiburg,** \_\_\_\_\_

**Signature/Unterschrift:** \_\_\_\_\_

**Avis:** Cette formule ne constitue pas un engagement contractuel de location. Le futur locataire s'engage à conclure une assurance RC & ménage et confirme avoir visité le logement. Les frais d'établissement de contrat s'élève à Fr. 210.- y.c. plaquettes et taxes. Pour être prise en considération, toute demande de location doit être dûment remplie. Sans détermination de GERAMA SA dans les 15 jours, cette demande sera considérée comme annulée. Au cas où un bail est établi au nom du preneur et que ce dernier se désiste, une indemnité forfaitaire de Fr. 200.- lui sera facturée. Les parties conviennent d'observer la forme écrite pour l'établissement du contrat de bail, qui est régie par les dispositions des art. 11 et ss CO.

**Bestimmung:** Beim Ausfüllen des Formulars wird keine Partei vertraglich gebunden. Der künftige Mieter verpflichtet sich eine Hausrat- und Haftpflichtversicherung abzuschliessen und bestätigt die Lokalitäten besichtigt zu haben. Die Verwaltungskosten für die Vertragserstellung belaufen sich auf Fr. 210.-. Falls die GERAMA AG nicht innert 15 Tagen nach Erhalt der Einschreibung den Vertrag erstellt, ist diese Einschreibung als nicht angenommen zu betrachten. Falls der Mietvertrag erstellt ist und der Unterzeichnete auf die Wohnung verzichtet, verpflichtet er sich an die Verwaltung Bearbeitungskosten von Fr. 200.- zu bezahlen. Die Parteien vereinbaren die schriftliche Form für den Mietvertrag, gestützt auf die Art. 11 und ff OR.

A compléter par Gerama SA  
Renseignements de la régie actuelle

Date & visa : \_\_\_\_\_

OK resp. location : \_\_\_\_\_  
OK gérant: \_\_\_\_\_



*Nous vous serions reconnaissants de nous retourner ce document, dûment rempli et signé, accompagné des papiers suivants :*

- L'attestation **originale détaillée** de l'Office des poursuites
- Dernier décompte de salaire
- Copie de l'avis de taxation (pour les immeubles subventionnés)
- Copie d'une pièce d'identité ou du permis d'établissement
- Attestation d'une assurance ménage et responsabilité civile
- Copie permis d'immatriculation

*Si plusieurs personnes sont intéressées à la location du logement, l'inscription devra être établie avec tous les noms et les documents remis pour tous les candidats et ceci également pour les garants.*

*Le site suivant vous permet de commander un extrait de l'office des poursuites par internet, sans passer au guichet de l'Office des poursuites. Le paiement se fait par carte de crédit, moyennant un système sécurisé. L'acte vous est ensuite envoyé par courrier postal, dans un délai de 3 jours ouvrables.*

[http://www.fr.ch/opf/fr/pub/procedure\\_poursuite/commande\\_attestation\\_poursuite.htm](http://www.fr.ch/opf/fr/pub/procedure_poursuite/commande_attestation_poursuite.htm)

---

*Wir bitten Sie, dieses Formular ausgefüllt mit folgenden Dokumenten zurück zu senden:*

- Detaillierter Originalauszug des Betreibungsregisters
- Kopie Lohnabrechnung
- Kopie Veranlagungsanzeige (für subventionierte Liegenschaften)
- Kopie Identitätskarte oder Aufenthaltsbewilligung
- Bestätigung einer Haftpflicht- und Hausratsversicherung
- Kopie Fahrzeugausweis

Falls eine weitere Person mit Ihnen wohnen möchte, muss das Einschreibformular ebenfalls von dieser ausgefüllt werden. Dies bedeutet, dass Ihr Mitbewohner/Partner die oben erwähnten Papiere ebenfalls einreichen muss.

*Die folgende Internetseite erlaubt Ihnen, eine Bescheinigung des Betreibungsamtes via Internet zu bestellen, ohne am Schalter des Amtes zu erscheinen. Die Zahlung wird mittels Kreditkarte auf dem gesicherten System ausgeführt. Die Bescheinigung wird Ihnen innert 3 Arbeitstagen auf dem Postweg zugestellt.*

[http://www.fr.ch/opf/de/pub/betreibungsverfahren/bestellung\\_betreibungsregister.htm](http://www.fr.ch/opf/de/pub/betreibungsverfahren/bestellung_betreibungsregister.htm)

